

THE IMPACT OF LEXICAL AND CULTURAL AMBIGUITY ON TRANSLATING ENGLISH AND ARABIC TEXTS

Abstract

Ambiguity is a natural feature that exists in all languages .Stylistically, it varies in degree from one domain to another .It simply means a state of having more than one possible meaning .Lexical and cultural ambiguities are interrelated phenomenon since lexical ambiguity is sometimes culturally determined. Thus , what is lexically ambiguous in one society may not be such in another .This study will tackle the close relation between language and culture because language reflects the ideas ,attitudes and other cultural aspects of a community . In addition to that the lexemes of a language manifest many cultural significant areas whether religious, aesthetic or social etc... This study will focus also on the impact of these two important features (lexical and cultural) on translating English and Arabic texts. Keywords: Culture, Lexical and Semantic ambiguity

Shaykhali, May (2016), THE IMPACT OF LEXICAL AND CULTURAL AMBIGUITY ON TRANSLATING ENGLISH AND ARABIC TEXTS, Social Science Conference, ISBN:978-605-83117-1-8 Prague, Czech Republic, 19-21 July, 2016 Masters International Research &Development Center
www.mirdec.com 59 MAY FADHIL AL-SHAIKHILI1